AIRZONE

Difusión no motorizada · Non-motorised diffusion
Difusão não motorizada · Diffusion non motorisée
Diffusione non motorizzata · Nicht-motorisierte Diffusion
V 1.0

ES EN PT FR IT DE

# RRFR

## FLOWTOOL

(ES) Visite Flowtool para calcular/seleccionar su instalación.
(EN) Visit Flowtool to calculate/select your installation.
(PT) Aceda a Flowtool para calcular/selecionar a sua instalação.
(FR) Consultez Flowtool pour calculer/sélectionner votre installation.
(IT) Si prega di visitare Flowtool per calcolare/selezionare l'impianto.
(DE) Besuchen Sie Flowtool , um Ihre Anlage zu berechnen/zusammenzustellen.

## ES REJILLA DE RETORNO PORTAFILTRO

Rejilla de difusión RRFR de **aluminio extrusionado** con marco estándar de 26 mm y lamas horizontales móviles que permiten su regulación de forma individual, adaptando el alcance y la vena de aire a las necesidades requeridas.

Posee filtro para proteger e impedir el retorno de aire con alta concentración de partículas en suspensión y otros elementos extraños.

## EN RETURN GRILLE WITH FILTER HOLDER

RRFR diffusion grille made from **extruded aluminum** with a standard frame measuring 26 mm and mobile horizontal slats that can be individually adjusted, adapting the range and air stream to the required needs.

It has a filter designed to protect and prevent airflow return with a high concentration of particles in suspension and other foreign bodies.

## PT GRELHA DE RETORNO PORTA-FILTROS

Grelha de difusão RRFR de **alumínio extrudado** com estrutura padrão de 26 mm e lâminas horizontais móveis que podem ser reguladas de forma individual, com adaptação do alcance e do fluxo de ar às necessidades.

Possui filtro para proteger e impedir o retorno de ar com alta concentração de partículas em suspensão e outros elementos externos.

## FR GRILLE DE REPRISE PORTE-FILTRE

Grille de diffusion RRFR en **aluminium extrudé** avec cadre standard de 26 mm et lames horizontales mobiles, réglables de manière individuelle, ce qui permet d'adapter la portée et la veine d'air aux besoins spécifiques.

Munie d'un filtre pour protéger et empêcher la reprise d'air avec une haute concentration de particules en suspension et autres corps étrangers.

## IT GRIGLIA DI RIPRESA CON PORTAFILTRO

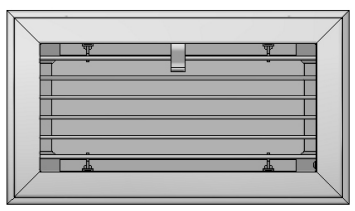
Bocchetta di diffusione RRFR in **alluminio estruso** con bordocornice standard da 26 mm e lame orizzontali mobili, che ne permettono la regolazione in modo individuale, adattando il lancio e il flusso d'aria in base alle necessità richieste.

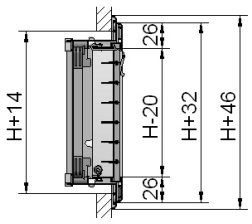
Dispone di filtro per proteggere e impedire riprese d'aria con un'alta concentrazione di particelle sedimentate e altri elementi estranei.

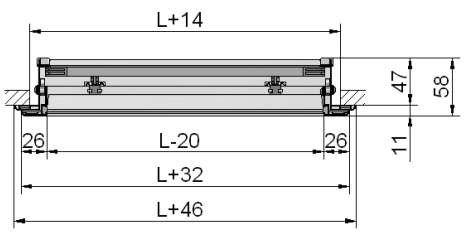
## DE FILTER-ABLUFTGITTER

Durchlassgitter RRFR aus **stranggepresstem Aluminium** mit einem 26 mm-Standardrahmen und horizontal verstellbaren Lamellen, die eine bedarfsgerechte Anpassung der Reichweite und Ausströmrichtung ermöglichen.

Mit Filter zur Vermeidung von erhöhter Schwebstoffkonzentration und Rückhaltung von sonstigen Fremdkörpern in der Abluft.






*(ES) Las dimensiones pueden variar en función de la fijación o regulación.*
*(EN) The dimensions may vary depending on the type of fixing or regulation.*
*(PT) As dimensões podem variar em função da fixação ou regulação.*
*(FR) Les dimensions peuvent varier en fonction de la fixation ou de la régulation.*
*(IT) Le dimensioni possono variare in base al fissaggio o alla regolazione.*
*(DE) Die Abmessungen können je nach Befestigung oder Regelungsart variieren.*

## RRFR [XXX] [XXX] [X] TX

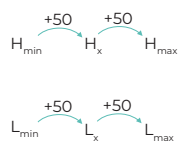
**X** : Sin regulación / Without regulation / Sem regulação / Sans régulation / Senza regolazione / Ungeregelt

**T** : Terminal / Head / Terminal / Terminale / Terminale / Ende

**A** : Aluminio / Aluminum / Alumínio / Aluminium / Alluminio / Aluminium
**B** : RAL 9010 - Blanco / White / Branco / Blanc / Bianco / Weiß

**H** : 100 mm - 600 mm

**L (H≤200)** : 200 mm - 800 mm
**L (H=250)** : 250 mm - 800 mm
**L (H=300)** : 300 mm - 800 mm
**L (H=350)** : 350 mm - 800 mm
**L (H=400)** : 400 mm - 800 mm
**L (H=450)** : 450 mm - 700 mm
**L (H=500)** : 500 mm - 650 mm
**L (H=550)** : 550 mm - 600 mm
**L (H=600)** : 600 mm




***EJ.*** *RRFR[030][015][B][T][X]*

*RRFR 300x150 mm blanca al tornillo sin regulación.*
*RRFR measuring 300 x 150 mm in white with screw fixing and without regulation.*
*RRFR 300 x 150 mm branca fixação por parafuso sem regulação.*
*RRFR 300 x 150 mm, blanc, fixation par vis, sans régulation.*
*RRFR 300 x 150 mm di colore bianco, fissaggio con vite, senza regolazione.*
*RRFR 300x150 mm weiß Schraubbefestigung ungeregelt.*

## (ES) ACCESORIOS COMPATIBLES / (EN) COMPATIBLE ACCESSORIES
## (PT) ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS / (FR)ACCESSOIRES COMPATIBLES
## (IT) ACCESSORI COMPATIBILI / (DE) KOMPATIBLES ZUBEHÖR

- FILT (Incluido / Included / Incluído / Inclus / Incluso / Enthalten)

### ES INSTALACIÓN

1. Acceder al tirador de la rejilla deformándolo y tirar de él.
2. Abatir la rejilla.
3. Atornillar la rejilla con firmeza.
4. Cerrar la rejilla.

*Fijación solo disponible por tornillos.*

### EN INSTALLATION

1. Access the grille handle by bending it and pulling it out.
2. Open the grille.
3. Screw the grille tightly into place.
4. Close the grille.

*Can only be fixed using screws.*

### PT INSTALAÇÃO

1. Aceda à pega da grelha deformando-a e puxe-a para fora.
2. Dobre a grelha.
3. Aparafuse bem a grelha.
4. Feche a grelha.

*Fixação apenas disponível com parafusos.*

### FR INSTALLATION

1. Accédez à la poignée de la grille en la déformant et en tirant dessus.
2. Descendez la grille.
3. Vissez la grille fermement.
4. Fermez la grille.

*Seule la fixation par vis est disponible.*

### IT INSTALLAZIONE

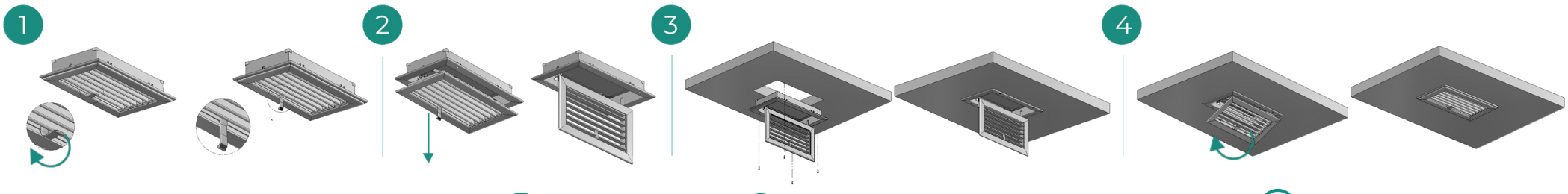
1. Accedere alla linguetta della bocchetta, aprirla e tirarla.
2. Abbassare la bocchetta.
3. Avvitare la bocchetta con forza.
4. Chiudere la bocchetta.

*Fissaggio disponibile solo con viti.*

### DE INSTALLATION

1. Biegen Sie die Lasche des Gitters um und ziehen Sie daran.
2. Klappen Sie das Gitter herunter.
3. Schrauben Sie das Gitter fest an.
4. Schließen Sie das Gitter.

*Nur mit Schraubbefestigung erhältlich.*




### ES MANTENIMIENTO

1. Sujetar el filtro y extraerlo de la rejilla para su lavado.
2. Girar los cuatro pestillos que sujetan el filtro.

### EN MAINTENANCE

1. Hold the filter and remove it from the grille for washing.
2. Turn the four latches that hold the filter in place.

### PT MANUTENÇÃO

1. Segure o filtro e retire-o da grelha para lavagem.
2. Gire as quatro travas que fixam o filtro.

### FR ENTRETIEN

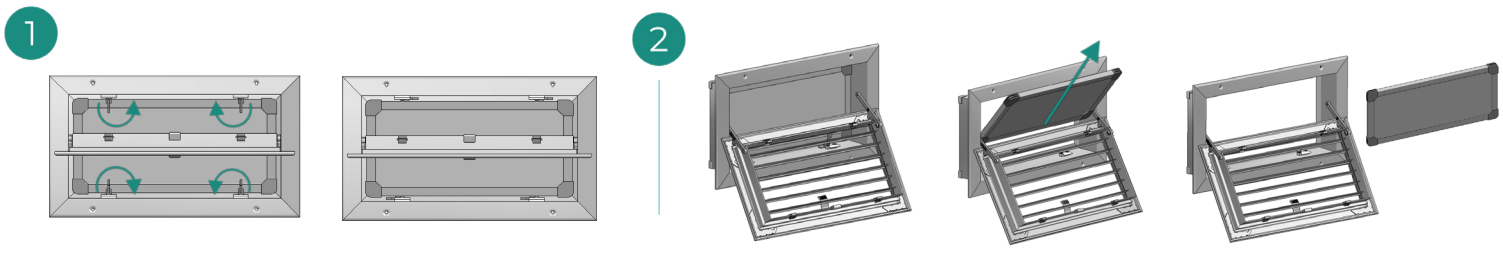
1. Maintenez le filtre et retirez-le de la grille pour le laver.
2. Tournez les quatre fermoirs qui tiennent le filtre.

### IT MANUTENZIONE

1. Sorreggere il filtro ed estrarlo dalla bocchetta per pulirlo.
2. Girare i quattro chiavistelli che sorreggono il filtro.

### DE WARTUNG

1. Fassen Sie den Filter nehmen Sie ihn zum Waschen aus dem Gitter.
2. Drehen Sie die vier Riegel, die den Filter halten.



AIRZONE

Declaración de prestaciones · Declaration of Performance
Declaração de Desempenho · Déclaration de Performance
Dichiarazione di Prestazione · Leistungserklärung

ES EN PT FR IT DE

## (ES) REPRESENTANTE AUTORIZADO
No aplica.

## SISTEMA DE EVALUACIÓN VERIFICACIÓN DE LA CONSTANCIA DE LAS PRESTACIONES
Sistema 4.

## (EN) AUTHORIZED REPRESENTATIVE
Not applicable.

## PERFORMANCE STATEMENT EVALUATION AND VERIFICATION SYSTEM
System 4.

## (PT) REPRESENTANTE AUTORIZADO
Não aplicável.

## SISTEMA DE AVALIAÇÃO E VERIFICAÇÃO DA DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO
Sistema 4.

## (FR) REPRÉSENTANT AUTORISÉ
Non applicable.

## SYSTÈME D'ÉVALUATION ET DE VÉRIFICATION DE LA DÉCLARATION DE PERFORMANCE
Système 4.

## (IT) RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO
Not applicable.

## SISTEMA DI VALUTAZIONE E VERIFICA DELLE PRESTAZIONI DICHIARATE
Sistema 4.

## (DE) BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER
Nicht zutreffend.

## SYSTEM ZUR BEWERTUNG UND ÜBERPRÜFUNG DER LEISTUNGSERKLÄRUNG
System 4.

## (ES) NORMAS ARMONIZADAS / (EN) HARMONIZED STANDARDS/ (PT) NORMAS HARMONIZADAS / (FR) NORMES HARMONISÉES / (IT) NORME ARMONIZZATE/ (PT) NORMAS HARMONIZADAS / (DE) HARMONISIERTE NORMEN

| (ES) Elemento / (EN) Element / (PT) Elemento / (FR) Élement / (IT) Elemento / (DE) Element | (ES) Norma / (EN) Norm / (PT) Norma / (FR) Norme / (IT) Norma / (DE) Norm |
|---|---|
| (ES) Difusión no motorizada<br>(EN) Non-motorized diffusion<br>(FR) Diffusion non motorisée<br>(IT) Diffusione non motorizzata<br>(PT) Difusão não motorizada<br>(DE) Nicht motorisierte Verbreitung | • EN 12238:2001 |
| | • EN 15726:2011 |
| | • ISO 5219:1989 |

(ES) Las prestaciones del producto previamente indicadas cumplen con las prestaciones declaradas. Esta declaración de prestaciones se emite en cumplimiento con la normativa (EU) no. 305/2011, bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

(EN) The product's performance as previously indicated complies with the declared performance. This Declaration of Performance is issued in compliance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer.

(PT) As prestações do produto anteriormente indicadas estão em conformidade com as prestações declaradas. Esta Declaração de Desempenho é emitida em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

(FR) Les performances du produit telles qu'indiquées précédemment sont conformes aux performances déclarées. Cette Déclaration de Performance est émise conformément au Règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant.

(IT) Le prestazioni del prodotto precedentemente indicate sono conformi alle prestazioni dichiarate. Questa Dichiarazione di Prestazione viene emessa in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

(DE) Die zuvor angegebenen Leistungen des Produkts entsprechen den deklarierten Leistungen. Diese Leistungserklärung wird gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Corporación Emprearial Altra, S.L.
Parque Tecnológico de Andalucía C/Marie Curie, 21 · 29590 Málaga

Antonio Jesús Mediato Martínez
CEO
09/10/2023